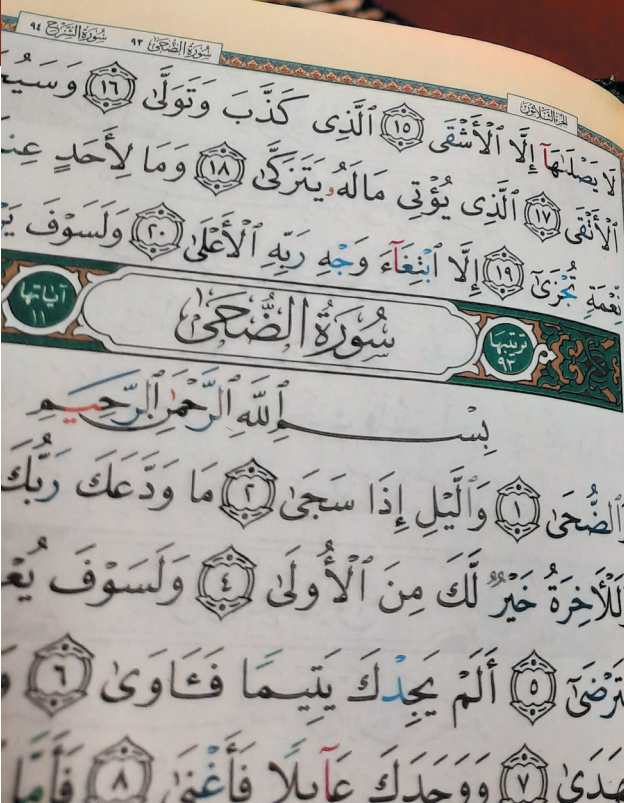


# Koraanin suuria

ulkoaopettelemista varten











© 2024 Sari Medjadji

Kustantaja: BoD – Books on Demand, Helsinki,  
Suomi

Valmistaja: BoD – Books on Demand, Nordstedt,  
Saksa

ISBN 978-952-80-4501-4

| SISÄLLYS:                | sivu |                            |    |
|--------------------------|------|----------------------------|----|
| Ääntämisohjeita          | 6    | 96. Al 'Alaq               | 29 |
| johdanto                 | 8    | 95. At Tin                 | 31 |
| 1. Al Fatiha             | 9    | 94. Ash <u>Sharh</u>       | 32 |
| 114. An Nääs             | 10   | 93. Ad <u>Dhu</u> haa      | 33 |
| 113. Al Fäläq            | 11   | 92. Al Leil                | 34 |
| 112.. Al Ikhlas          | 12   | 91. Ash <u>Shäms</u>       | 36 |
| 111. Al Mäsäd            | 13   | 90. Al Bäläd               | 38 |
| 110. An Näsr             | 14   | 89. Al Fajr                | 40 |
| 109. Al Kääfiruun        | 15   | 88. Al Ghaa <u>sh</u> iyä  | 43 |
| 108. Al Kaw <u>thar</u>  | 16   | 87. Al 'Alää               | 45 |
| 107. Al Mää'uun          | 17   | 2. Al Baqara (1-5)         | 47 |
| 106. Al Qure <u>sh</u>   | 18   | Ayätul Kursi (2:255)       | 48 |
| 105. Al Fiil             | 19   | 2. Al Baqara (256-257)     | 49 |
| 104. Al Humazah          | 20   | 2. Al Baqara (284-286)     | 50 |
| 103. Al 'Asr             | 21   | Rukouspesu                 | 52 |
| 102. At Takath <u>ur</u> | 22   | Rukousohjeet               | 53 |
| 101. Al Qaariyäh         | 23   | Tahiyyatulillääh           | 55 |
| 100. Al Äädiyäät         | 24   | Durud Ibrahim              | 56 |
| 99. Az Zälzälä           | 25   | Rukousajat ja rakaa määrät | 57 |
| 98. Al Bayyina           | 26   | Koraanin muistamismoskeija | 58 |
| 97. Al Qadr              | 28   |                            |    |

## ÄÄNTÄMISOHJEITA:

*arabian kirjain = suomen  
vastaava äänne*

sulauta alleviivatut  
kirjaimet yhteen, se on  
yksi arabian kirjain.

أ = a tai ä (myös e)

ب = b

ت = t

ث = th (englannin "the")

ج = j (englannin "John")

ح = h (kova h)

خ = kh (khää äänne  
kurkusta)

د = d

ذ = dh –sulauta kirjaimet  
yhteen, soinnullinen  
kirjain

ر = r

ز = z

س = s

ش = sh (suhiseva s)

ص = ṣ (kova s)

ض = ḍ

ط = ṭ (kova t)

ظ = ṣ

ع = 'a, 'i, 'u (kurkku ä, i tai  
u) tai pelkkä '

غ = gh –sulauta kirjaimet  
yhteen (kurkku "är",  
ranskan är-äänne)

ف = f

ق = q

ك = k

ل = l

م = m

ن = n

ه = h

و = w ("wau")

ء = lausutaan vokaalina,  
mutta sukunin kanssa  
merkitään ' (hamza,  
ääntäminen pysähtyy)

ي = y (lausutaan suomen  
"jiinä")

- sidotaan yhteen  
 / voi pitää tauon  
 ~ pidennä edellistä  
 vokaalia neljään  
 laskien  
 ~~ pidennä edellistä  
 vokaalia kuuteen  
 laskien

Kursivoidut kirjaimet tarkoittavat *ghunnaa*. Tajweed sääntöjen mukaan kaksi miim م tai nuun ن kirjainta peräkkäin venytetään kahteen laskien. Miim م - ja nuun ن merkki sukunilla, eli ilman vokaalia lausutaan seuraavasta kirjaimesta riippuen joku muuntuneena tai sulautuneena seuraavaan kirjaimeseen. Nämä kohdat on kursivoitu (esimerkiksi n ja seuraava sh). Voit kiinnittää niiden ääntämiseen huomiota kuunnellessasi Koraanin Resitointia.

Lihavoidut kirjaimet tarkoittavat **qalqalaa**. Tajweed sääntöjen mukaan kirjaimet ق ط ب ج ک د "ponnahtavat" lausuttaessa, jos niiden jälkeen ei ole vokaalia vaan ovat sukunin kanssa. Kiinnitä näiden lihavoitujen kirjainten ääntämiseen huomiota kuunnellessasi Koraanin resitointia.



Polvistumismerkki, kun luetaan Koraania tämän merkin kohdalla tehdään saġda, eli polvistutaan ja sanotaan kolmesti "subĥaana rabbiyāl 'alā".

## JOHDANTO

Bismilläähi Rahmaani Rahiim,

Tämä kirja on tarkoitettu suomalaisille lukijoille, jotka eivät vielä osaa lukea arabiaa, mutta haluaisivat opetella Koraanin suuria ulkoa. Mukana on myös lyhyt rukousohje. Uudet muslimit voivat esimerkiksi käyttää translitteroituja ohjeita harjoitellessaan rukousta.

Olen yrittänyt translitteroida Koraanin suurat arabialaisesta alkutekstistä siten, että suomalaisen lukijan olisi mahdollisimman helppo lukea ja lausua niitä. Olen pyrkinyt seuraamaan Koraanin lausumis, eli tajweed sääntöjä translitteroinnissa. Kun opettelet tai harjoittelet Koraanin suuria, on tärkeää kuunnella resitointia, että oppisit oikean ääntämisen. Todella melodinen Koraanin resitointi ei välttämättä sovi ääntämisen harjoitteluun, vaikka onkin kaunista kuunneltavaa. Hyviä ja selkeitä resitoijia ovat esimerkiksi Ibrahim al Akhdar, Sheikh al Husairi, Al Minshawi ja Ayman as Suwaid.

Koraanin suurat on laitettu tässä kirjassa järjestykseen lopusta alkuun. Muslimit yleensä harjoittelevat ulkoa Koraanin lyhyitä suuria viimeisestä alkaen. Ensin pitää tietenkin harjoitella ensimmäinen suura, suura al Fatiha. Tähän kirjaan mahtui Koraanin viimeinen 1/60 osa (hizb), eli hizbul 'alä. Mukana on myös tärkeitä jakeita suurasta al Baqara.

Koraanin suomennokset ovat vuonna 1942 ilmestyneestä Ahsen Bören Koraanin käännöksestä.

Toivottavasti kirjasta on jotain hyötyä!

Sari Medjadji

## 1. SUURA AL FATIHA

1. Bismilläähir- Raḥmaanir- Raḥiim
2. Alḥamdu lilläähi rabbil ‘aalämiin
3. Arraḥmanir Raḥiim
4. Määliki yaumid-diin
5. Iyyääkä nä‘abudu wa iyyääkä nästä‘iin
6. Ihdinaş-şiraṭal-mustaqiim
7. Şıraaṭal-ladhiina an‘amtä ‘aleihim ghairil maghḍuubi  
‘aleihim walaḍ-ḍaa~~Iiin

### 1. Avauksen suura

1. Jumalan Armeliaan Armahtavan nimeen
2. Ylistys Jumalalle, maailmojen Valtiaalle,
3. armolahjojen Antajalle, laupiaalle Ohjaajalle ja  
Siunaajalle,
4. jonka hallussa yksin on Tilinteon päivä.
5. Sinua ainoata palvelemme, Sinua huudamme avuksi.
6. Ohjaa meidät oikeata tietä,
7. niiden tietä, joiden osana on Sinun mielisuosiosi, ei  
niiden tietä, jotka ovat Sinun vihasi alaisia, eikä niiden,  
jotka harhaan eksyvät.

## 114. SUURA AN NÄÄS

Bismilläahir- Raḥmaanir- Raḥiim

1. Qul a‘uudhu birabbin-nääs
2. Mälikin-nääs
3. Iläähin-nääs
4. Min shärril- waswaasil –khannääs
5. Alladhii yuwaswisu fii şuduurin-nääs
6. Minal-ġinnati wan-nääs

## 114. Ihmisten suura

*Jumalan Armeliaan Armahtavan nimeen*

1. Sano: »Minä etsin turvaa ihmisten Herralta
2. ihmisten Kuninkaalta
3. ihmisten Jumalalta
4. hiipijän pahoja kuiskauksia vastaan
5. hänen, joka herättää pahuutta ihmismielissä
6. olkoonpa hän paholaisten tai ihmisten joukosta.»

Tämä kirja on tarkoitettu suomalaisille lukijoille, jotka eivät vielä osaa lukea arabiaa, mutta haluaisivat opetella Koraanin suuria ulkoa. Mukana on myös lyhyt rukousohje. Uudet muslimit voivat esimerkiksi käyttää translitteroituja ohjeita harjoitellessaan rukousta.

